

# SEISME

Écrit et mis en scène par  
**Cristián Soto**

## MENU

Synopsis_____	2	Cristián Soto_____	5
Le dispositif scénographique_____	3	Les comédiens_____	6
Extraits_____	4	Coma, Teatro_____	7

Spectacle subventionné par la Région des Pays de la Loire, le Conseil Général de Loire-Atlantique et la ville de Nantes. Avec le soutien du Grand T - scène conventionnée Loire-Atlantique, et l'aide de la ville de Saint-Sébastien-sur-Loire, la ville de La Chapelle-sur-Erdre, le T.N.T. à Nantes et la ville de Couffé.

Séisme est l'histoire imaginée d'un couple Franco-Chilien: Hélène et Patrick. Ils se rencontrent dans une forêt au sud du Chili et sont installés en France quand elle reçoit un appel et apprend la nouvelle du tremblement de terre. Tandis que la tempête Xynthia naît au-dessus de l'Atlantique...

## « CATASTROPHES NATURELLES ET URGENCE DE L'ÉCRITURE »

En 2010, à très peu de temps d'intervalle et à deux endroits opposés de la planète, les forces de la nature provoquent deux cataclysmes conséquents : «27 février 2010, 3h34 du matin (heure locale), un tremblement de terre au Chili d'une magnitude de 8,8 sur l'échelle de Richter ébranle le pays. 28 février, vers 3h00 du matin, la tempête Xynthia provoque un raz-de-marée à La Faute-sur-mer en Vendée. » Deux faits réels qui s'entrechoquent, détruisant de nombreux foyers.

À la suite de ces catastrophes naturelles, mais aussi humaines, Coma, teatro a souhaité raconter cette histoire de simultanéité par le biais de la fiction théâtrale. «Cette pièce fut écrite dans l'urgence: le travail a été réalisé à partir de témoignages, de récits vécus et des multiples improvisations des comédiens, franchissant les brèches de la réalité et de la fiction pour arriver à des dimensions poétiques » explique Soto. En aucun cas il ne s'agit d'un théâtre documentaire: traiter l'événement réel au théâtre n'a

ainsi de sens que retravaillé, réinterrogé et sublimé par le plateau.

Séisme est une histoire de paysages multiples, à la fois géographique et mental. Celui d'où l'on vient, le paysage de notre enfance, de notre pays, de notre famille et celui que l'on s'est construit, intime, invisible. Séisme serait le croisement de ces deux espaces : une catastrophe naturelle anéantit le réel, le chaos brouille alors les esprits, « nos pulsions de vie et de mort » selon les mots du metteur en scène Cristián Soto.



## LE DISPOSITIF SCÉNOGRAPHIQUE

Dans Séisme, la scène est multiple. Le plateau est divisé par lignes qui fragmentent l'espace et soulignent les divers topographies entre des néons et des trames sonores, de l'événement naturel s'en ait suivi les multi narrations du temps, celui de l'attente, de la réminiscence, de la peur des conséquences dramatiques. Un écran, traces des images du réel et des informations télévisées qui s'entremêlent à celles des souvenirs, interrogent sur la multiplication des images dans notre paysage: sur cette abondance de reproduction à laquelle nous sommes confrontés chaque jour.

---

«La pièce ne cherche pas de réponse, mais à ouvrir le regard et la réflexion sur les catastrophes naturelles, mettant en lumière les vivants et les disparus.

Séisme est la transmission de notre fragile existence humaine»  
précise Cristián Soto.

---

# EXTRAITS

-00:00:04

Helena

Tout change.

Patrick

Oui, tout a changé.

Helena

Ne me lâche pas la main... Marchons.

Patrick

Oui, marchons... Le paysage n'est plus un paysage.

Helena

C'est un horizon dilué de matériels submergés... Sers- moi fort...

Patrick

Je te tiens fort...

Helena

A quoi penses-tu ?

Patrick

A rien.

Helena

En quoi crois-tu ?

Patrick

En rien.

Helena

Donne-moi la main.

Patrick

Sers - moi fort...

Helena

Avanzamos.

Patrick

On avance...

Helena

De loin, on entend le bruit de la violence de la mer.

Patrick

Et le bruit de quelques oiseaux.





**COMÉDIEN,  
METTEUR EN SCÈNE,  
ET AUTEUR.**

Diplômé de la formation supérieure d'Art Dramatique de l'Université Catholique du Chili et Master à l'Université Paris 8 - Vincennes- Saint-Denis. Les pièces de Cristián Soto sont publiées au Chili, au Mexique et à Cuba.

Il commence son parcours en art dramatique en tant que comédien sous la direction de trois grands metteurs en scène du théâtre chilien : Fernando González (l'Opéra de Quatre sous au Théâtre National du Chili), Andrés Pérez (Popol Vuh au Festival d'Hanovre) et Ramón Grifféro (Cinéma Utopia au Théâtre National du Chili). En 1998, sa pièce, Nemesio Pelao, qu'es lo que te ha pasao?, obtient le premier prix au concours de dramaturgie de Valparaíso. Un an après, Andrés Pérez, disciple d'Ariane Mnouchkine, s'empare de cette oeuvre dramatique et connaît un grand succès national qui a valu à l'auteur une nomination pour le prix APES (Association des journalistes du spectacle) dans la catégorie "révélation théâtrale".

En 2002, il écrit et met en scène Santiago High Tech au Théâtre Galpón 7 et l'année suivante il travaille en tant que metteur en scène sur une écriture collective, Liceo A-73 au Théâtre Arcis à Santiago. Il met en scène en 2005 un de ses nouveaux textes, La Maria Cochina Tratada en Libre

Comercio dans l'Amphithéâtre du Musée National des Beaux-Arts dans le cadre du "Festival Santiago a Mil" qui partira ensuite en tournée dans plusieurs villes chiliennes. La même année il est nommé en tant que "meilleur auteur dramatique" pour le prix national chilien Altazor.

Animaux Carnivores de Soto est sélectionné en 2008 par le comité de lecture du Théâtre Moderne de Breslavie en Pologne et mise en espace dans un tramway sur la place centrale de cette ville. En 2009 Cristián Soto, et sa compagnie Artnimal, bénéficient d'une résidence de 4 semaines au Théâtre de la Place à Liège afin de réaliser un work in progress à partir du même texte.

Depuis février 2010, il joue aux côtés d'Isabelle Huppert dans la pièce Un Tramway d'après Tennessee Williams, mis en scène par Krzysztof Warlikowski. Après 2 mois de représentations au Théâtre de l'Odéon à Paris, ils partent en tournée à Varsovie, Athènes, Berlin, Luxembourg, Grenoble, Amsterdam, Genève, La Haye et Adélaïde.

Son texte Santiago High Tech est mis en lecture en 2010 dans le cadre des rencontres "Corps de textes" par Paul Desveaux au Théâtre Petit Quevilly / Mont-Saint-Aignan à Rouen et par Galin Stoev au Théâtre de la Place à Liège ainsi qu'au Grand R à la Roche- sur-Yon.

En novembre son texte inédit Attentat Terroriste est mis en espace à Lisbonne par le metteur en scène Nuno Cardoso dans le cadre du "Festival Encontros de Nova Dramaturgia Contemporânea" organisé par le 84 [colectivo. teatro] et Corps de textes.

En 2011, David Bobee (Cie Rictus) invite Soto à écrire This Is the End pour le spectacle de fin d'études de la 23ème promotion du Centre National des Arts du Cirque (CNAC) de Châlons-en-Champagne.

En 2012, il est invité par l'Institut International du Théâtre ITI à contribuer avec une mise en espace d'un de ses textes, à la 50ème édition de la "Journée Mondiale du Théâtre" (au siège de l'Unesco à Paris).

2013, This is the end, résidence de création au Centre National de la Danse (CND). Mis en scène par Cristián Soto dans le cadre du "Festival ZOA", Théâtre la Loge à Paris.

Plus d'informations sur :  
<http://sotocristian.blogspot.com>



## MARGA MURÚA

Comédienne et metteur en scène, originaire de Santiago du Chili. à 7 ans, elle commence les arts de la scène par le flamenco et les danses classiques espagnoles, qu'elle continue de pratiquer aujourd'hui. En 2001, elle est diplômée de la formation supérieure d'Art Dramatique de l'Université Catholique du Chili. Elle interprète différents rôles au théâtre et au cinéma. Elle est dirigée par Adel Hakim, Alberto Vega, Ramón Grifféro, Ramón Núñez, entre autres. En 2008, elle s'installe à Nantes et tourne en

Europe et en Asie, avec la Compagnie Royal de Luxe, en tant que comédienne et depuis juillet 2008 comme danseuse avec la compagnie La Machine. Fin 2008, elle crée la compagnie Coma, Teatro. Elle met en scène divers spectacles en valorisant les auteurs d'Amérique Latine : « Gloriette ! Tango-Teatro » en 2009 et « Amor de Mujer ! Voulez-vous ? » en 2010. Depuis 2011, elle travaille en collaboration avec l'Université de Nantes en tant que professeur d'expression orale en espagnol et elle participe à l'organisation du Festival

d'écriture contemporaine d'Amérique Latine : Belles Latines. En 2012, elle écrit et met en scène « A-B Origen : Millaray La Future Machi- le Labyrinthe des Sens ». En 2013, elle est comédienne dans la pièce « Séisme », dirigée par Cristian Soto, jouée au Grand T.



## OISÍN STACK

Franco-irlandais, il a commencé sa formation professionnelle en Angleterre. Après avoir voyagé en Amérique du sud, il s'installe à Paris en 2003. Il réussit le concours de la Classe Libre à l'École Florent en 2003 puis, en 2004, il intègre le CNSAD (Conservatoire National Supérieur D'art Dramatique) où il travaille, entre autres, avec Dominique Valadier sur Koltès, Dans la solitudes des champs de coton. Il joue «le Baron» dans Les Bas Fonds de Maxime Gorki, mise en scène par Jean Paul Wenzel.

Il travaille également avec Christophe Rauck et Marcial Di Fonzo Bo.

De 2009 à 2011, il fait une résidence de création au Théâtre La Place, Liège, avec Animaux Carnivores, texte et mise en scène de Cristián Soto. Il joue dans Hamlet mise en scène de David Bobee, créée au Subsistances à Lyon.

Il a travaillé à la télévision dans Impossible n'est pas Français pour TF1. Il joue aussi pour la télévision Américaine dans Rosemary's baby réalisé par Agnieszka Holland pour Lionsgate Productions.

De 2011 à 2014, il joue au cinéma dans Pas son Genre réalisé par Lucas Belvaux, Malavita réalisé par Luc Besson avec Rober De Niro, Michelle Pfeiffer et où il partage l'écran avec Dianna Agron et dans le film F2014 réalisé par Frédéric Auburtin où il joue avec Tim Roth.

## ÉQUIPE

- Texte & mise en scène  
**Cristián Soto**

- Interprété par  
**Marga Murúa  
& Oisín Stack**

- Vidéo  
**Régis Noël**

- Lumière  
**Marie Bucher**

- Son  
**Marion Laroche**

- Collaboration à l'espace  
**Nelly Alegre**

- Collaboration musicale  
**Rodrigo Alvarez**

- Collaboration Costumes  
**Patricio Luengo**

- Graphisme  
**Léna Sarrault**

La compagnie de théâtre franco-chilienne Coma, Teatro a été fondée en décembre 2008 à Nantes, par la comédienne et metteur en scène Marga Murúa.

**“COMA” EN ESPAGNOL  
SE TRADUIT PAR  
“VIRGULE”,  
QUI MARQUE LA PAUSE  
POUR RESPIRER,  
RÉFLÉCHIR ET  
CONTINUER.**

Coma, Teatro développe les arts de la scène et les arts visuels, mettant en valeur la culture précolombienne et contemporaine d'Amérique Latine à travers ses auteurs, sa musique, ses références et son identité. Marga Murúa est issue de la génération post-dictature du Chili, d'un pays en reconstruction, d'un théâtre en mutation. Les notions de transition et de continuité sont sources d'inspiration pour la metteuse en scène. L'analyse des variations du comportement humain face aux événements du quotidien, les changements, les chocs, les évolutions et les états psychologiques constituent la matière des idées et des envies qui nourrissent la création. Traverser les frontières de la langue par les émotions et les images. Convaincus

par l'importance d'un théâtre engagé, Coma, Teatro s'intéresse à la recherche de la dramaturgie de l'espace, à une poétique de l'image qui permet la création de nouvelles théâtralités. Comment mettre en valeur le corps et la langue d'origine ? Comment transcrire sur le plateau la rencontre de diverses identités ?

Le premier spectacle «Gloriette» Tango-Teatro est créé en 2009, suivi en 2010 de la Tragédie «Amor de Mujer! Voulez-vous?» En 2011, la comédienne Aurélia Demay intègre la compagnie pour poursuivre cette recherche pluriculturelle, c'est en juillet de la même année que l'auteur et metteur en scène Cristián Soto rejoint l'équipe de Coma, Teatro, avec le désir commun de

construire un espace théâtral de réflexion mettant en dialogue deux continents. En 2013, deux nouvelles créations voient le jour : «A-B Origen : Le labyrinthe des Sens» et «Séisme», écrit mis en scène par Cristian Soto.